



Издание  
на български език

Информация и известия

Година 63

17 ноември 2020 г.

## Съдържание

### II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

#### Европейска комисия

2020/C 392/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Цело М.9975 — Warburg Pincus/Vista Equity Partners Management/Infoblox) <sup>(1)</sup> .....	1
---------------	--	---

### IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

#### Европейска комисия

2020/C 392/02	Обменен курс на еврото — 16 ноември 2020 година .....	2
---------------	---	---

#### Европейски надзорен орган по защита на данните

2020/C 392/03	Резюме на становището на Европейския надзорен орган по защита на данните относно Бяла книга на Европейската комисия за изкуствения интелект — Европа в търсене на високи постижения и атмосфера на доверие (Пълният текст на настоящото становище може да се намери на английски, френски и немски език на уебсайта на ЕНОЗД <a href="http://www.edps.europa.eu">www.edps.europa.eu</a> ) .....	3
---------------	---	---

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

**Европейска комисия**

2020/С 392/04	Предварително уведомление за концентрация (Дело М.10056 — PSpIB/Tishman Speyer/Carré Saint Germain) Дело кандидат за опростена процедура <sup>(1)</sup> .....	6
2020/С 392/05	Предварително уведомление за концентрация (Дело М.9974 — Groupe Crédit Agricole/Groupe Generali/Europ Assistance France/Viavita) <sup>(1)</sup> .....	8

---

<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП.

## II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление  
(Дело М.9975 — Warburg Pincus/Vista Equity Partners Management/Infoblox)**

(текст от значение за ЕИП)

(2020/C 392/01)

На 9 ноември 2020 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>. Пълният текст на решението е достъпен единствено на английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=bg>) под номер на документа 32020M9975. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

---

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

## IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ  
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото <sup>(1)</sup>

16 ноември 2020 година

(2020/C 392/02)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	щатски долар	1,1830	CAD	канадски долар	1,5476
JPY	японска йена	124,15	HKD	хонконгски долар	9,1725
DKK	датска крона	7,4480	NZD	новозеландски долар	1,7227
GBP	лира стерлинг	0,89819	SGD	сингапурски долар	1,5934
SEK	шведска крона	10,2538	KRW	южнокорейски вон	1 310,50
CHF	швейцарски франк	1,0819	ZAR	южноафрикански ранд	18,2346
ISK	исландска крона	161,30	CNY	китайски юан рен-мин-би	7,7945
NOK	норвежка крона	10,7310	HRK	хърватска куна	7,5670
BGN	български лев	1,9558	IDR	индонезийска рупия	16 680,89
CZK	чешка крона	26,353	MYR	малайзийски рингит	4,8710
HUF	унгарски форинт	358,16	PHP	филипинско песо	56,983
PLN	полска злота	4,4692	RUB	руска рубла	90,5157
RON	румънска лея	4,8728	THB	тайландски бат	35,750
TRY	турска лира	9,1749	BRL	бразилски реал	6,3930
AUD	австралийски долар	1,6226	MXN	мексиканско песо	23,9849
			INR	индийска рупия	88,0795

<sup>(1)</sup> Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

# ЕВРОПЕЙСКИ НАДЗОРЕН ОРГАН ПО ЗАЩИТА НА ДАННИТЕ

## Резюме на становището на Европейския надзорен орган по защита на данните относно Бяла книга на Европейската комисия за изкуствения интелект — Европа в търсене на високи постижения и атмосфера на доверие

(Пълният текст на настоящото становище може да се намери на английски, френски и немски език на уебсайта на ЕНОЗД [www.edps.europa.eu](http://www.edps.europa.eu))

(2020/C 392/03)

### Кратко изложение

На 19 февруари 2020 г. Европейската комисия публикува Бяла книга за изкуствения интелект — Европа в търсене на високи постижения и атмосфера на доверие. Тя е част от един по-голям пакет от стратегически документи, включително съобщение за „Европейска стратегия за данните“.

Бялата книга има две цели: представяне на варианти на политики за насърчаване на разпространението на изкуствения интелект („ИИ“) и справяне с „рисковете, които пораждаат някои приложения на тази нова технология“. За да бъдат постигнати тези цели, Бялата книга предлага набор от действия за насърчаване на разработването и внедряването на ИИ и нова регулаторна рамка, която да даде отговор на специфичните за ИИ проблеми, които не могат да бъдат обхванати от съществуващата рамка.

Настоящото становище представя гледната точка на ЕНОЗД относно Бялата книга като цяло, както и относно определени специфични аспекти, например предложения подход, основан на риска, прилагането на разпоредби за ИИ или конкретните изисквания за дистанционна биометрична идентификация (включително разпознаване на лице).

ЕНОЗД отчита нарастващото значение и въздействие на ИИ. Изкуственият интелект обаче е съпътстван от присъщи за него рискове и не е „панацея“ за решаване на всички проблеми. Ползите, разходите и рисковете трябва да бъдат преценени от всеки, който внедрява дадена технология, особено от публичните администрации, които обработват огромно количество лични данни.

ЕНОЗД приветства силно многобройните препратки в Бялата книга към европейски подход за ИИ, основан на ценностите на ЕС и основните права, както и факта, че е обърнато внимание на необходимостта от съответствие с европейското законодателство в областта на защитата на данните.

Следователно целта на препоръките в настоящото становище е да се пояснят и, ако е необходимо, да се доразвият гаранциите и мерките за контрол във връзка със защитата на личните данни, като се отчита специфичният контекст на ИИ.

За тази цел ЕНОЗД по-конкретно препоръчва всяка нова регулаторна рамка относно ИИ:

- да се прилага едновременно за държавите членки на ЕС и за институциите, органите, службите и агенциите на ЕС;
- да има за цел защита от всякакви неблагоприятни въздействия не само на физическите лица, но и на общностите и обществото като цяло;
- да предлага по-ясна и по-нюансирана схема за класификация на риска, която да гарантира, че за всяка съществена потенциална вреда, свързана с приложенията на ИИ, са налице подходящи мерки за смекчаване;
- да включва оценка на въздействието, която ясно да определя нормативните пропуски, които ще бъдат запълнени от нея;
- да избягва прекриване на функциите на различни надзорни органи и да включва механизъм за сътрудничество.

По отношение на дистанционната биометрична идентификация, ЕНОЗД подкрепя идеята за мораториум в ЕС върху внедряването на автоматизирано разпознаване на човешки черти в публичните пространства, включващо разпознаване не само на лица, но и на походка, пръстови отпечатачи, ДНК, глас, натискане на клавиши и други биометрични или поведенчески сигнали, за да може да се осъществи информиран и демократичен дебат и за да се гарантира пропорционалността на съответните технологии и системи за всеки конкретен случай на използване до момента, в който ЕС и държавите членки разполагат с всички необходими гаранции, включително изчерпателна нормативна уредба.

ЕНОЗД остава на разположение на Комисията, Съвета и Европейския парламент за допълнителни консултации и очаква те своевременно да се консултират с него в съответствие с член 42 от Регламент (ЕС) 2018/1725. Съдържащите се в настоящото становище коментари не ограничават обхвата на възможни допълнителни коментари в бъдеще, свързани с конкретни въпроси и/или установена допълнителна информация.

### 1. ВЪВЕДЕНИЕ И КОНТЕКСТ

1. Бялата книга на Комисията за изкуствения интелект – Европа в търсене на високи постижения и атмосфера на доверие <sup>(1)</sup> („Бялата книга“) е част от инициатива № 10 („Европейски подход към ИИ“) и попада в обхвата на глава „Европа, пригодна за цифровата ера“ от Работната програма на Комисията за 2020 г.
2. ЕНОЗД отчита, че Бялата книга е тясно свързана със Съобщението на Комисията до Европейския парламент, до Съвета, до Европейския икономически и социален комитет и до Комитета на регионите – Европейска стратегия за данните <sup>(2)</sup> („Стратегията за данните“), по отношение на което ЕНОЗД е приел отделно становище <sup>(3)</sup>.
3. На 29 януари 2020 г. Комисията проведе консултация с ЕНОЗД относно проекта на Бялата книга, във връзка с което ЕНОЗД предостави предварителни неофициални коментари. ЕНОЗД приветства факта, че мнението му е потърсено на ранен етап от процедурата, и насърчава Комисията да продължи да прилага тази добра практика.
4. Бялата книга е предмет на обществено обсъждане. Целта на обсъждането е да бъдат събрани мнения както за Бялата книга като цяло, така и за конкретни аспекти от нея. Подобно обществено обсъждане е иницирано и за съобщението на Европейската комисия със заглавие „Европейска стратегия за данните“.
5. В настоящото становище се разглеждат някои от неофициалните коментари на ЕНОЗД и се дава по-целенасочен принос за Европейската комисия с оглед на общественото обсъждане. Освен това настоящото становище не засяга евентуални допълнителни коментари, които ЕНОЗД може да направи въз основа на допълнителна информация, налична на по-късен етап, включително в контекста на бъдещите предзаконодателни консултации относно нормативните актове, предвидени в Бялата книга и в Работната програма на Комисията.
6. Въпреки че институциите, органите, службите и агенциите на Европейския съюз следва да спазват Регламента за защита на данните от институциите на ЕС вместо ОРЗД, и двата регламента преследват едни и същи цели и техните принципи са идентични <sup>(4)</sup>. За да се отрази тази последователност, всяко упоменаване на разпоредба от ОРЗД в настоящото становище ще включва в скоби и съответната разпоредба от Регламента за защита на данните от институциите на ЕС.
7. В името на **съгласувания подход в целия Съюз** ЕНОЗД препоръчва всяка нова регулаторна рамка за ИИ да се прилага едновременно за държавите членки на ЕС и за институциите, органите, службите и агенциите на ЕС. **В случаите, когато институциите, органите, службите и агенциите на ЕС използват изкуствен интелект („ИИ“), те трябва да спазват същите правила като тези, които се отнасят за държавите членки на ЕС.**

### 3. ЗАКЛЮЧЕНИЯ

77. ЕНОЗД е изцяло съгласен с Комисията по въпроса за необходимостта от европейски подход към ИИ и в тази връзка приветства силно ангажимента на Бялата книга за зачитане на основните права и ценностите на ЕС.
78. ЕНОЗД обаче е на мнение, че са необходими допълнителни корекции и пояснения в предложенията, изложени в Бялата книга, по отношение на някои актуални въпроси. Темите, за които е необходима повече яснота в евентуални бъдещи законодателни предложения, включват връзката между рисковете, свързани с ИИ, и съответните нормативни пропуски, подхода, основан на риска, използван относно приложенията на ИИ, и определението за самия ИИ, което трябва да позволява ясно дефиниране на обхвата на предложеното законодателство.

<sup>(1)</sup> COM (2020) 65 final.

<sup>(2)</sup> COM (2020) 66 final.

<sup>(3)</sup> Становище на ЕНОЗД 3/2020 относно Европейската стратегия за данните, [https://edps.europa.eu/sites/edp/files/publication/20-06-16\\_opinion\\_data\\_strategy\\_en.pdf](https://edps.europa.eu/sites/edp/files/publication/20-06-16_opinion_data_strategy_en.pdf)

<sup>(4)</sup> Когато разпоредбите на Регламент (ЕС) 2018/1725 следват същите принципи като разпоредбите на Регламент (ЕС) 2016/679, тези две групи от разпоредби следва да се тълкуват еднозначно съгласно съдебната практика на Съда на Европейския съюз, по-конкретно поради факта, че схемата на Регламента за защита на данните от институциите на ЕС следва да се счита за равностойна на схемата на ОРЗД; вж. съображение 6 от Регламента за защита на данните от институциите на ЕС, отнасящо се до Решение на Съда на Европейския съюз от 9 март 2020 г., *Европейска комисия/Федерална република Германия*, дело C-518/07, ECLI:EU:C:2010:125, точка 28.

79. Освен това ЕНОЗД препоръчва всяка нова регулаторна рамка относно ИИ:
- да се прилага едновременно за държавите членки на ЕС и за институциите, органите, службите и агенциите на ЕС;
  - да има за цел защита от всякакви неблагоприятни въздействия не само на физическите лица, но и на общностите и обществото като цяло;
  - да предлага по-ясна и по-нюансирана схема за класификация на риска, която да гарантира, че за всяка съществена потенциална вреда, свързана с приложенията на ИИ, са налице подходящи мерки за смекчаване;
  - да включва оценка на въздействието, която ясно да определя нормативните пропуски, които ще бъдат запълнени от нея;
  - да избягва прекриване на функциите на различни надзорни органи и да включва механизъм за сътрудничество.
80. По отношение на дистанционната биометрична идентификация, ЕНОЗД подкрепя идеята за мораториум в ЕС върху внедряването на автоматизирано разпознаване на човешки черти в публичните пространства, включващо разпознаване не само на лица, но и на походка, пръстови отпечатьци, ДНК, глас, натискане на клавиши и други биометрични или поведенчески сигнали, за да може да се осъществи информиран и демократичен дебат и за да се гарантира пропорционалността на съответните технологии и системи за всеки конкретен случай на използване до момента, в който ЕС и държавите членки разполагат с всички необходими гаранции, включително изчерпателна нормативна уредба.
81. В случай на приемане на нова нормативна рамка съгласно отразеното в Бялата книга и Работната програма на Комисията, ЕНОЗД ще предостави допълнителни консултации на Комисията, съгласно предвиденото в член 42 от Регламента за защита на данните от институциите на ЕС.

Брюксел, 29 юни 2020 година.

Wojciech Rafał WIEWIÓROWSKI

---

## V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА  
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

## Предварително уведомление за концентрация

(Дело М.10056 — PSPiB/Tishman Speyer/Carré Saint Germain)

## Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2020/C 392/04)

1. На 10 ноември 2020 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>.

Настоящото уведомление засяга следните предприятия:

- Tishman Speyer Crown Equities 2007 L.L.C. (Tishman Speyer, САЩ),
- Public Sector Pension Investment Board („PSPiB“, Канада),
- Carré Saint Germain („Целево предприятие“, France)

Tishman Speyer и PSPiB придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над целевото предприятие.

Концентрацията се извършва посредством покупка на дялове (акции).

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за Tishman Speyer: собственост, разработка, управление на фондове и експлоатация на търговски и жилищни недвижими имоти в САЩ, Европа, Латинска Америка и Азия;
- за PSPiB: управление на диверсифициран глобален портфейл, съдържащ акции и облигации, и инвестиране на нетните вноски в пенсионни фондове, намиращи се под негово управление, в частен капитал, недвижимо имущество, инфраструктура, природни ресурси и частен дълг;
- за целевото предприятие: собственик на търговски недвижим имот Carré Saint Germain, намиращ се в Париж, Франция, понастоящем отдаден под наем както на търговци на дребно, така и на потребители на офис помещения. Преди концентрацията целевото предприятие в крайна сметка е собственост на AXA Real Estate.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че сделката, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(2)</sup> следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент за сливанията“).

<sup>(2)</sup> ОВ С 366, 14.12.2013 г., стр. 5.



4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната сделка.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Моля, винаги посочвайте следния референтен номер:

M.10056 — PSPiB/Tishman Speyer/Carré Saint Germain

Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс, по електронна поща или по пощата. Моля, използвайте координатите за връзка по-долу:

Електронна поща: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Факс +32 22964301

Пощенски адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Предварително уведомление за концентрация****(Дело M.9974 — Groupe Crédit Agricole/Groupe Generali/Europ Assistance France/Viavita)****(текст от значение за ЕИП)**

(2020/C 392/05)

1. На 9 ноември 2020 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>.

Настоящото уведомление засяга следните предприятия:

- Crédit Agricole S.A. („Crédit Agricole“, Франция);
- Viavita SAS („Viavita“, Франция), понастоящем притежавано и контролирано от групата Crédit Agricole чрез дъщерното ѝ дружество Pacifica S.A. („Pacifica“, Франция);
- Assicurazioni Generali S.p.A. („Generali“, Италия);
- Europ Assistance France S.A.S („EAF“, Франция), понастоящем притежавано и контролирано от групата Generali чрез дъщерното ѝ дружество Europ Assistance Holding S.A.S. („EAH“, Франция).

Crédit Agricole и Generali придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) и член 3, параграф 4 от Регламента за сливанията съвместен контрол над EAF и Viavita (чрез посредничеството на EAF).

Концентрацията се извършва посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Crédit Agricole : банкови, финансови и застрахователни услуги;
- за предприятие Viavita: предоставяне на услуги за домашно подпомагане и услуги за личността;
- за предприятие Generali: застраховане;
- за предприятие EAF: предоставяне на помощ (пътуване, автомобил, жилище и домашно подпомагане) и услуги за личността.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че сделката, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната сделка.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Моля, винаги посочвайте следния референтен номер:

Дело M.9974 — Groupe Crédit Agricole/Groupe Generali/Europ Assistance France/Viavita

Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс, по електронна поща или по пощата. Моля, използвайте координатите за връзка по-долу:

Електронна поща: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Факс +32 22964301

Пощенски адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIUM

---

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент за сливанията“).



ISSN 1977-0855 (електронно издание)

ISSN 1830-365X (печатно издание)



Служба за публикации  
на Европейския съюз  
L-2985 Люксембург  
ЛЮКСЕМБУРГ

**BG**